

Riscaldatore integrato

Istruzioni per l'uso

Dual Top Evo 7 / 8



I Indice

1	Introduzione	3		
2	Avvertenze per la manutenzione e la sicurezza	4		
3	Descrizione del funzionamento	6		
3.1	Modalità estiva (solo acqua calda)	6		
3.2	Modalità invernale (riscaldamento senza produzione di acqua calda) ..	7		
3.3	Modalità invernale (riscaldamento con produzione di acqua calda) ..	7		
3.4	Funzioni avanzate	8		
4	Istruzioni per l'uso	9		
4.1	Informazioni generali	9		
4.1.1	Pannello di comando	9		
4.1.2	Sensore di temperatura interna.....	11		
4.2	Prima dell'avvio	12		
4.3	Funzionamento normale	12		
4.3.1	L'apparecchio è spento	12		
4.3.2	Attivazione del riscaldatore	12		
4.3.3	Disattivazione del riscaldatore	13		
4.3.4	Impostazione della temperatura interna desiderata	13		
4.3.5	Modalità estiva (solo acqua calda).....	14		
4.3.6	Modalità invernale (riscaldamento senza produzione di acqua calda)15			
4.3.7	Modalità invernale (riscaldamento con produzione di acqua calda)..	16		
4.3.8	Riscaldamento durante la guida	17		
4.4	Impostazioni	18		
4.4.1	Giorno, data, ora	18		
4.4.2	Lingua, unità di temperatura, formato ora, contrasto display	18		
4.5	Settaggio programma	19		
4.5.1	Impostazione del programma	19		
4.5.2	Riscaldamento programmato.....	21		
4.6	Telecomando	22		
4.6.1	Visualizzazione modo attuale.....	22		
4.6.2	Attivazione e impostazione di Telestart e Thermo Call.....	23		
4.6.3	Disattivazione di Telestart e Thermo Call.....	23		
4.6.4	Avvio e arresto del funzionamento del riscaldatore mediante Telestart.....	24		
4.7	Gelo	24		
4.7.1	Svuotamento manuale del boiler	24		
4.7.2	Come arrestare lo svuotamento del boiler.....	25		
4.7.3	Svuotamento automatico del boiler	26		
4.7.4	Modalità di protezione antigelo	26		
5	Riempimento del boiler	28		
6	Visualizzazione di messaggi di guasto	28		
7	Manutenzione	29		
7.1	Disinfezione	29		
7.2	Decalcificazione	30		
8	Interventi in caso di guasto	31		
8.1	Fusibili	35		
9	Garanzia internazionale	36		

1 Introduzione

Gentile Cliente,

La ringraziamo di aver scelto il sistema integrato per il riscaldamento di aria e acqua Dual Top Evo di Webasto. Speriamo che questo prodotto possa garantirLe comfort ed affidabilità nel tempo durante i Suoi viaggi.

Il riscaldatore Dual Top Evo è stato realizzato come sistema di riscaldamento integrato per riscaldare e fornire, al contempo, acqua calda (acqua potabile) negli autocaravan. Il sistema integrato Dual Top Evo è concepito esclusivamente per l'impiego in autocaravan o veicoli analoghi.

Per acquisire familiarità con tutte le funzioni del riscaldatore, si consiglia di leggere il presente manuale di istruzioni per l'uso. Nel caso in cui qualche informazione contenuta nei manuali fosse poco chiara o in caso di smarrimento di un manuale, contattare tempestivamente il proprio rivenditore autorizzato Webasto.

Leggere con estrema cura e attenzione tutte le informazioni contenute nel presente manuale, per essere certi di utilizzare tutte le funzioni in modo corretto e sentirsi perfettamente a proprio agio e sicuri.

Per garantire l'utilizzo sicuro del riscaldatore Dual Top Evo, leggere e seguire SEMPRE tutte le istruzioni contenute in questo manuale.

È molto importante che sia un rivenditore autorizzato Webasto ad occuparsi di eventuali interventi di riparazione o manutenzione non descritti nel presente manuale.

2 Avvertenze per la manutenzione e la sicurezza

- 1 L'anno della prima messa in funzione deve essere contrassegnato rimuovendo dalla targhetta di identificazione del riscaldatore gli anni che non interessano.
- 2 Il riscaldatore non è omologato per il riscaldamento di un vano adibito al trasporto di merci pericolose.
- 3 Il riscaldatore/boiler è omologato esclusivamente per il riscaldamento di aria e acqua potabile.

ATTENZIONE

- 4 Per prevenire l'insorgere di danni, attenersi alle istruzioni contenute nel capitolo 7: "Manutenzione".
- 5 Nel caso in cui non sia stata prelevata acqua dal sistema per un periodo superiore ad una settimana, far scaricare l'intero sistema di alimentazione dell'acqua e lavarlo accuratamente prima di riempirlo di nuovo. V. capitolo 7: Manutenzione.
- 6 Per evitare la presenza di microrganismi, l'acqua non dovrebbe rimanere nel boiler per un periodo superiore a due settimane.
Pulire il boiler in modo appropriato nel caso in cui l'acqua sia rimasta al suo interno per un periodo superiore a due settimane.
Accertarsi che nel circuito dell'acqua non possano penetrare tracce di sporco. Per non compromettere la qualità dell'acqua né l'efficienza del riscaldatore si consiglia una regolare decalcificazione in funzione del grado di durezza dell'acqua utilizzata.
Vedi capitolo 7: "Manutenzione".
- 7 Webasto garantisce l'adeguato funzionamento del Dual Top Evo fino ad un'altitudine di 2.200 m.
Nel caso in cui fosse necessario azionare il Dual Top Evo al di sopra di quest'altitudine, rivolgersi ad un Centro Assistenza Webasto.
- 8 Qualora il veicolo nel quale è montato il Dual Top Evo si trovasse coinvolto in un incidente o il Dual Top Evo cadesse a terra, riconsegnarlo ad un Centro Assistenza Webasto autorizzato per far effettuare un intervento di controllo/riparazione ai fini della sicurezza.
- 9 I diritti relativi alla responsabilità del costruttore valgono soltanto se si dimostra di aver rispettato le norme di sicurezza e di manutenzione.

- 10 Disattivare il riscaldatore nelle stazioni di servizio e presso gli impianti di rifornimento: pericolo di esplosione.

ATTENZIONE

- 11 Non mettere in funzione il riscaldatore in ambienti chiusi (per es. garage): pericolo di avvelenamento e soffocamento.

ATTENZIONE

- 12 Per garantirne l'impiego sicuro, il riscaldatore dovrebbe essere sottoposto ad ispezione ogni due anni, in special modo se utilizzato per periodi prolungati e/o in condizioni estreme.
- 13 In caso di fumo denso persistente, rumori inusuali di combustione o odori di combustibile oppure in caso di continui spegnimenti per guasto con messaggi di errore, mettere fuori servizio il riscaldatore rimuovendo il fusibile 15 A (cavo rosso) (v. capitolo 8: "Interventi in caso di guasto") e rimetterlo in funzione solo dopo averlo fatto controllare da un Centro Assistenza Webasto autorizzato.
- 14 Non azionare il riscaldatore in luoghi nei quali potrebbero formarsi gas o polveri facilmente infiammabili o in luoghi nei quali sono riposti liquidi o materiali solidi facilmente infiammabili (ad es. nelle immediate vicinanze di polveri di combustibile, carbone e legname, magazzini di cereali, erba e fogliame asciutti, imballi di cartone, carta ecc.).
Pericolo di esplosione!

ATTENZIONE

- Spegnere sempre il riscaldatore prima di fare rifornimento.
- 15 Lo scambiatore di calore e il boiler dell'acqua dei riscaldatori Dual Top Evo sono componenti sottoposti ad un elevato carico termico e devono essere sostituiti dopo 10 anni dalla prima messa in funzione con ricambi originali Webasto.

16 Il combustibile adatto per il riscaldatore Dual Top Evo 7 / 8 è il combustibile diesel prescritto dal costruttore del veicolo. È possibile utilizzare anche l'olio combustibile di classe EL, non quello di classe L né PME (biodiesel). Non si conoscono conseguenze negative in caso di impiego di additivi. In caso di prelievo del combustibile dal serbatoio del veicolo, occorre rispettare le disposizioni sugli additivi del costruttore del veicolo. In caso di passaggio a combustibile resistente al freddo, occorre far funzionare il riscaldatore per ca. 15 minuti in modo da riempire l'impianto con il nuovo combustibile.

17 L'azionamento della resistenza elettrica è consentito soltanto con valori di alimentazione di corrente conformi ai requisiti imposti dalle società locali di erogazione dell'energia elettrica e dalla direttiva IEC 60364.

18 Non superare la temperatura di 85° C (temperatura di stoccaggio) nella zona circostante il riscaldatore.

ATTENZIONE

19 L'azionamento del riscaldatore è consentito esclusivamente a temperature comprese tra -30 e 50 °C.

20 La mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e delle norme ivi contenute comporta il declino di ogni responsabilità da parte di Webasto. Lo stesso vale per riparazioni eseguite da personale non specializzato o per l'impiego di parti di ricambio non originali. Ciò comporta la revoca dell'omologazione del tipo di riscaldatore e quindi dell'approvazione generale/omologazione ECE.

21 Mantenere l'ingresso e l'uscita dell'aria calda liberi da sporco o da oggetti estranei. Le tubazioni dell'aria calda sporche o ostruite possono provocare il surriscaldamento e quindi far scattare il disinserimento per surriscaldamento.

22 Non calpestare il riscaldatore né sistemarvi o gettarvi sopra oggetti pesanti.

ATTENZIONE

23 Non gettare indumenti, tessuti o materiali simili sul riscaldatore né davanti all'ingresso e all'uscita dell'aria calda.

ATTENZIONE

24 Non ridurre né bloccare il flusso di aria calda del riscaldatore con sostanze o materiali facilmente infiammabili, come stracci, stoppa ecc.

25 Qualsiasi intervento di riparazione o manutenzione non descritto in questo manuale deve essere eseguito da personale qualificato Webasto e accompagnato da una certificazione per gli impianti elettrici a 230 V.

26 Il riscaldatore Dual Top Evo deve essere collegato direttamente alla batteria. L'accensione e lo spegnimento del riscaldatore devono avvenire esclusivamente dal pannello di comando Dual Top Evo. Non sono ammessi interruttori aggiuntivi.

ATTENZIONE

27 Non utilizzare uno strumento ad alta pressione per pulire il riscaldatore.

28 Tenere in buono stato il veicolo, svuotare il riscaldatore e tutte le tubazioni dell'acqua qualora sussista il rischio di congelamento. Il diritto alla garanzia decade in caso di danni causati dal gelo!

3 Descrizione del funzionamento

Il riscaldatore integrato **Dual Top Evo 7 / 8** di **Webasto** combina i vantaggi di un riscaldatore interno con quelli di un boiler per acqua e contribuisce all'eliminazione dei gas negli autocaravan.

Grazie all'installazione esterna e all'uso del gasolio come combustibile, il Dual Top Evo consente di risparmiare spazio prezioso nella cabina.

Il Dual Top Evo modula la temperatura in modo continuo e preciso per una sensazione di benessere sempre costante.

Il boiler può essere direttamente svuotato con facilità tramite il pannello di comando.

Due diverse funzioni di protezione antigelo proteggono dal gelo il Dual Top Evo ed il veicolo durante le vacanze invernali.

Il riscaldatore riconosce la differenza tra la temperatura impostata e la temperatura interna e regola automaticamente la potenza calorica necessaria.

Con il pannello di comando programmabile è possibile impostare diverse modalità per il Suo benessere (vedi capitolocapitolo 4, "Istruzioni per l'uso").

Sono disponibili diverse opzioni in funzione delle esigenze individuali, acqua calda **in modalità estiva**, solo riscaldamento oppure riscaldamento e acqua calda **in modalità invernale**.

3.1 Modalità estiva (solo acqua calda)

Il riscaldatore è utilizzato per la fornitura di acqua calda potabile. L'acqua viene riscaldata e mantenuta ad una temperatura di 40 °C o 70 °C.

Il calore è prodotto da un bruciatore a gasolio o da una resistenza elettrica.

Se è stato selezionato come fonte di calore il bruciatore, l'apparecchio seleziona automaticamente l'impostazione del bruciatore.

L'acqua può essere riscaldata anche mediante alimentazione elettrica a 230 V da un alimentatore esterno.

Dual Top Evo 7 offre la possibilità di scegliere tra potenza ridotta e potenza elevata.

Dual Top Evo 7: potenza ridotta = 600 W, potenza elevata = 1.200 W

Dual Top Evo 8 potenza ridotta = 1.000 W*

Un sensore di temperatura dell'acqua controlla la temperatura dell'acqua. A causa di influenze operative ed ambientali sono possibili ridotti scostamenti termici dell'acqua.

Il ventilatore dell'aria di riscaldamento per il riscaldamento degli interni non è attivato.

* La potenza elevata di 2.000 W non è possibile in modalità estiva.

3.2 Modalità invernale (riscaldamento senza produzione di acqua calda)

Il riscaldatore è utilizzato per la fornitura di aria calda.

Il calore è prodotto da un bruciatore alimentato a gasolio, da una resistenza elettrica o da una combinazione di entrambi.

La temperatura interna desiderata può essere regolata premendo il tasto (1) ▲ o il tasto (2) ▼ (da 5 a 35 °C).

Se il bruciatore è stato selezionato come fonte di calore, l'apparecchio seleziona automaticamente l'impostazione del bruciatore con una modulazione compresa tra 1.500 W e 6.000 W in funzione della potenza calorifica richiesta (ricavata dalla differenza tra la temperatura selezionata e la temperatura interna attuale). La quantità di calore è regolata in modo tale da consentire il rapido raggiungimento della temperatura interna preselezionata. È necessaria infatti soltanto una ridotta potenza per mantenere inalterata la temperatura interna.

In caso di impiego dell'elettricità come fonte di energia, la resistenza elettrica riscalda l'aria con potenza ridotta o elevata a seconda della selezione effettuata. La corrente elettrica viene prelevata da un alimentatore di corrente esterno.

Se il calore è fornito da un sistema combinato di bruciatore e resistenza elettrica, la priorità spetta alla resistenza elettrica. In altri termini, la resistenza elettrica funziona a potenza ridotta o elevata (in funzione della selezione) e il bruciatore, se necessario, assicura la potenza calorica supplementare.

Il riscaldamento della cabina è sempre possibile, sia con sia senza acqua nel boiler.

3.3 Modalità invernale (riscaldamento con produzione di acqua calda)

Il riscaldatore è impiegato per il riscaldamento della cabina e per la produzione di acqua calda.

Il calore è prodotto da un bruciatore alimentato a gasolio, da una resistenza elettrica o da una combinazione di entrambi.

La temperatura interna desiderata può essere regolata premendo il tasto (1) ▲ o il tasto (2) ▼ (da 5 a 35 °C).

L'acqua è riscaldata ad una temperatura di 70 °C.

Se il bruciatore è stato selezionato come fonte di calore, l'apparecchio seleziona automaticamente l'impostazione del bruciatore con una modulazione compresa tra 1.500 W e 6.000 W in funzione della potenza calorifica richiesta (ricavata dalla differenza tra la temperatura selezionata e la temperatura interna attuale). La quantità di calore è regolata in modo tale da consentire il rapido raggiungimento della temperatura interna preselezionata. È necessaria infatti soltanto una ridotta potenza per mantenere inalterata la temperatura interna.

Un sensore di temperatura dell'acqua controlla la temperatura dell'acqua, mentre un sensore di temperatura interna controlla la temperatura della cabina. A causa di influenze operative ed ambientali sono possibili ridotti scostamenti termici dell'acqua.

In caso di impiego dell'elettricità come fonte di energia, la resistenza elettrica riscalda l'aria con potenza ridotta o elevata a seconda della selezione effettuata. La corrente elettrica viene prelevata da un alimentatore di corrente esterno.

Se il calore è fornito da un sistema combinato di bruciatore e resistenza elettrica, la priorità spetta alla resistenza elettrica. In altri termini, la resistenza elettrica funziona a potenza ridotta o elevata (in funzione della selezione) e il bruciatore, se necessario, assicura la potenza calorica supplementare.

3.4 Funzioni avanzate

- Manuale utente in 6 lingue con menu.
- Timer programmabile: l'apparecchio dispone di due programmi di riscaldamento liberamente programmabili per 7 giorni, 24 ore su 24.
Vedi 4.5: "Settaggio programma".
- Telecomando per Webasto Telestart e Thermo Call (optional).
Vedi 4.6: "Telecomando".
- Svuotamento del boiler: possibilità di svuotare manualmente il boiler dal pannello di comando o di svuotarlo automaticamente come misura di protezione antigelo.
Vedi 4.7: "Gelo".
- Modalità di protezione antigelo: protegge il boiler dal gelo.
Vedi 4.7.4: "Modalità di protezione antigelo".
- Messaggio testuale di guasto: in caso di guasto, sul pannello di comando viene visualizzato un messaggio di guasto. Un numero e una breve descrizione informano l'utente in merito al tipo di guasto. Vedi capitolo 6: "Visualizzazione di messaggi di guasto".

4 Istruzioni per l'uso

4.1 Informazioni generali

Osservare sempre le istruzioni per l'uso e le "Avvertenze per la manutenzione e la sicurezza" prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio!

Il corretto azionamento dell'apparecchio rientra nella sfera di responsabilità del proprietario del veicolo.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, è necessario disinfettare e lavare accuratamente l'intero sistema di alimentazione dell'acqua utilizzando acqua potabile (v. capitolo 7: "Manutenzione").

In caso di mancato utilizzo del riscaldatore, scaricare sempre l'acqua contenuta per evitare il rischio di congelamento e la formazione di microrganismi!

Scaricare l'acqua anche prima di effettuare interventi di riparazione o manutenzione sul veicolo, poiché l'elettrovalvola di sicurezza/scarico può aprirsi quando l'apparecchio si spegne!

AVVERTENZA

Un riscaldatore ancora nuovo può emanare un lieve odore nelle prime settimane di utilizzo.

AVVERTENZA

In caso di funzionamento continuo a bassi stadi di potenza si consiglia di azionare il riscaldatore circa una volta al mese per 15 minuti a pieno carico, per bruciare eventuali depositi presenti nel bruciatore.

4.1.1 Pannello di comando

Le modifiche apportate alle impostazioni nel pannello di comando si attivano con un leggero ritardo!

Vedi Fig. 1.



Fig. 1 Pannello di comando

- 1 = Tasto freccia in alto ▲
- 2 = Tasto freccia in basso ▼
- 3 = Tasto START / STOP / OK
- 4 = Tasto MENU / INDIETRO / ANNULLA
- 5 = Tasto On/Off ⏻
- 6 = Spia di funzionamento/spia guasto (verde/rosso)

Durante il funzionamento normale viene visualizzato il display di stato. Vedi Fig. 2.

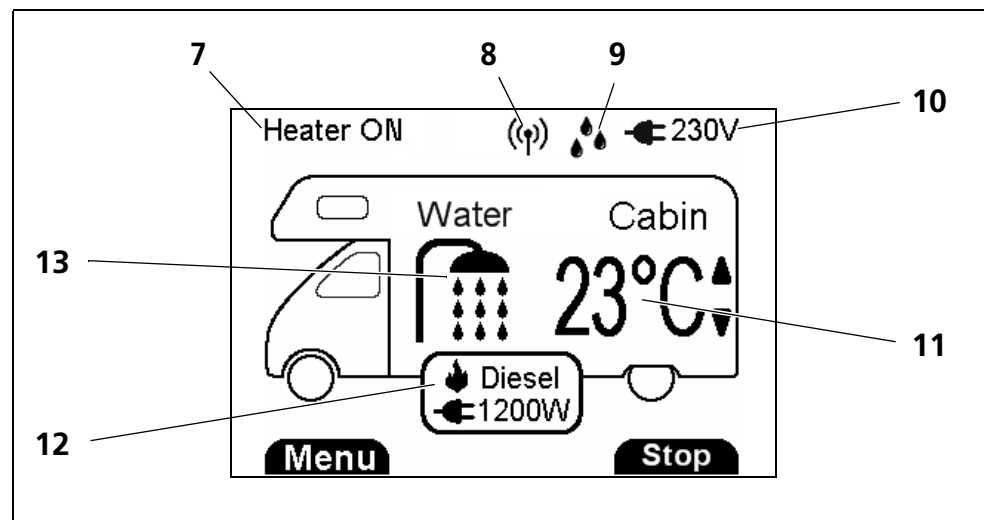


Fig. 2 Indicatore di stato

- 7 = Spia Riscaldatore ON/Riscaldatore OFF
- 8 = Spia telecomando (☎)
- 9 = Spia di svuotamento (💧)
- 10 = Spia 230 V (⚡ 230V)
- 11 = Spia di riscaldamento/temperatura interna
- 12 = Fonte di calore attiva
- 13 = Spia di riscaldamento/temperatura interna

Operazioni 1 e 2: Premere il tasto freccia in alto (1) ▲ per aumentare la temperatura desiderata e il tasto freccia in basso (2) ▼ per ridurla, impostare ora e data corrette ecc., spostare il cursore lampeggiante per sfogliare il menu.

Operazione 6: La spia di funzionamento diventa **VERDE** quando il Dual Top Evo è acceso ed è premuto il tasto START (3). Sul display compare anche Riscaldatore ON (7). Riscaldatore in funzione o in stand by.

La spia di funzionamento è spenta quando è premuto il tasto STOP (3) o quando il Dual Top Evo è spento. Sul display (7) compare anche Riscaldatore OFF. Riscaldatore non in funzione, riscaldatore non in stand by.

La spia **ROSSA** lampeggia in caso di guasto.

- Operazione 7: Riscaldatore ON con il Dual Top Evo acceso ed il tasto START (3) premuto. Riscaldatore in funzione o in stand by. Riscaldatore OFF con il tasto STOP (3) premuto o il Dual Top Evo spento. Riscaldatore non in funzione, riscaldatore non in stand by.
- Operazione 8: Il simbolo "☎" compare se il dispositivo è pronto alla ricezione di segnali del telecomando.
- Operazione 9: Il simbolo "💧" compare se l'elettrovalvola di sicurezza/scarico è aperta.
- Operazione 10: Il simbolo "⚡ 230V" compare se l'alimentazione esterna di corrente a 230V è allacciata. Nel caso in cui non fosse allacciata, compare il simbolo "⚡ 230V".

ATTENZIONE

L'assenza del simbolo "⚡ 230V" non assicura l'assenza dell'alimentazione da 230V!

- Operazione 11: Viene visualizzata la temperatura interna desiderata, non la temperatura effettiva.
- Operazione 13: Viene visualizzata la temperatura dell'acqua desiderata, non la temperatura effettiva.

Retroilluminazione

La retroilluminazione del display si accende quando l'apparecchio Dual Top Evo è acceso, a prescindere dal funzionamento del riscaldatore.

Si spegne dopo alcuni minuti se non viene premuto alcun tasto.

La retroilluminazione si accende di nuovo premendo ▲ o ▼.

AVVERTENZA

Il display può oscurarsi se la temperatura del pannello di comando aumenta notevolmente o in caso di esposizione alla luce diretta del sole.

Evitare l'esposizione del pannello di comando ad elevate temperature o alla luce diretta del sole.

Nel caso in cui non fosse possibile evitare le condizioni sopra menzionate, regolare il contrasto del display dal menu "  **Settaggi**" (vedi paragrafo 4.4.2: "Lingua, unità di temperatura, formato ora, contrasto display").

4.1.2 Sensore di temperatura interna

Per misurare la temperatura ambiente, nel veicolo è installato un sensore remoto della temperatura interna. La posizione del sensore viene decisa dall'installatore in funzione del tipo di veicolo e della configurazione della cabina.

AVVERTENZA

Il sensore remoto di temperatura interna deve essere installato ad un'altezza media, all'interno, su superfici verticali.

Evitare che il sensore di temperatura interna si trovi:

- alla corrente diretta dell'aria calda (dal sistema di riscaldamento del veicolo o dal riscaldatore ad aria calda);
- in prossimità di fonti di calore;
- alla luce diretta del sole (ad es. sul cruscotto);
- montato dentro un armadietto;
- montato dietro una tenda o simile.

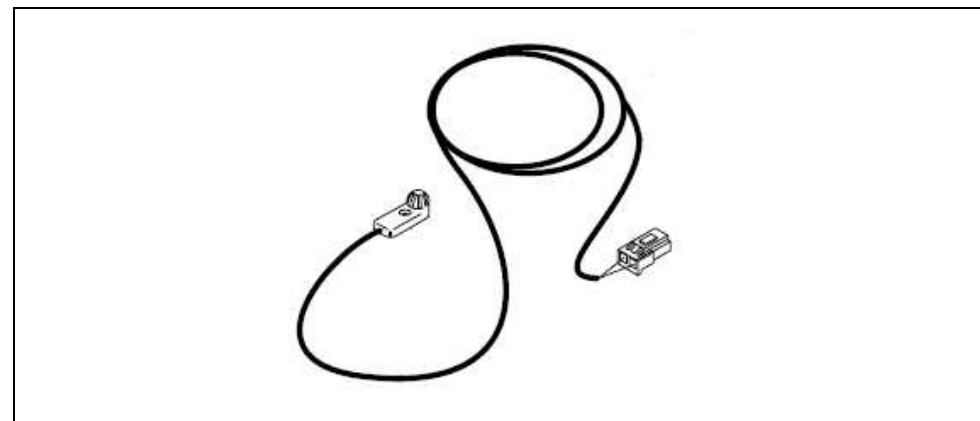


Fig. 3 Sensore di temperatura interna

4.2 Prima dell'avvio

Dopo aver collegato l'apparecchio all'alimentazione di corrente 12V DC, è necessario impostare lingua, giorno, data e ora.

- 1 Premere  e  per selezionare la lingua preferita: "Deutsch", "English", "Español", "Français", "Italiano" o "Svenska".
- 2 Premere OK.
- 3 Premere  e  per selezionare il giorno e la data corretti.
- 4 Premere OK.
- 5 Premere  e  per selezionare l'ora corretta.
- 6 Premere OK.

Impostazioni di default:

- Formato ora: 24h
- Unità di temperatura: °C
- Temperatura interna: 21 °C
- Telecomando: non attivato
- Programmi timer: OFF per tutti i 7 giorni
temperatura interna più bassa T1 = 15 °C,
temperatura interna più alta T2 = 21 °C

4.3 Funzionamento normale

4.3.1 L'apparecchio è spento

Quando l'apparecchio è spento, sul display viene visualizzato il messaggio "Webasto Dual Top" e l'ora, il giorno e la data attuali.

1 ora dopo aver spento e azionato i tasti per l'ultima volta, il display commuta in modalità "sleep" e si oscura. Premendo un qualsiasi tasto, il display sopra descritto ricompare per almeno 1 ora.

4.3.2 Attivazione del riscaldatore

- 1 Premere il tasto on/off  per accendere il Dual Top Evo.
Sul display viene visualizzata l'ultima modalità di riscaldamento utilizzata.*
- 2 Premere START.
Il riscaldatore si avvia nella modalità visualizzata.
La spia di funzionamento (6) diventa verde e compare "Riscaldatore ON" (7) sul display.

* Eccezione: nel caso in cui l'ultima modalità di riscaldamento utilizzata sia stata attivata mediante telecomando (Telestart o Thermo Call), viene visualizzata l'ultima modalità di riscaldamento non telecomandata.

4.3.3 Disattivazione del riscaldatore

Procedere come descritto di seguito per spegnere completamente il Dual Top Evo.

- 1 Premere il tasto on/off  per spegnere l'apparecchio.
A questo punto il riscaldatore interrompe il funzionamento.
- 2 Il ventilatore può continuare a funzionare anche dopo la disattivazione, per raffreddare il riscaldatore.
Sul display compare "**Ciclo di spegnimento...**".
- 3 Dopo la fase di raffreddamento il ventilatore si spegne.
Per 1 ora sul display viene visualizzato il testo "Webasto Dual Top" nonché l'ora, il giorno e la data attuali.

Svuotare sempre il boiler in caso di rischio di congelamento!
Vedi 4.7: "Gelo".

Bloccare il funzionamento del riscaldatore per selezionare un'altra modalità:

- 1 Premere STOP.
A questo punto il riscaldatore interrompe il funzionamento.
- 2 Il ventilatore può continuare a funzionare anche dopo la disattivazione, per raffreddare il riscaldatore.
Sul display viene visualizzata la modalità di riscaldamento bloccata.*
La spia di funzionamento (6) si spegne e sul display compare "**Riscaldatore OFF**" (7).
- 3 Usare il menu per selezionare un'altra modalità.
Dopo la fase di raffreddamento il ventilatore si spegne.
Se non viene premuto alcun tasto per alcuni minuti, sul display compare il testo "Webasto Dual Top" nonché l'ora, il giorno e la data attuali.

* Eccezione: nel caso in cui l'ultima modalità di riscaldamento utilizzata sia stata attivata mediante telecomando (Telestart o Thermo Call), viene visualizzata l'ultima modalità di riscaldamento non telecomandata.

4.3.4 Impostazione della temperatura interna desiderata

Quando l'apparecchio è acceso (vedi paragrafo 4.3.2) e il display di stato è visibile, si può impostare la temperatura interna desiderata.**
Il display di stato mostra l'autocaravan e il programma di riscaldamento attualmente in uso. Vedi Fig. 2.

Premere  per aumentare o  per ridurre la temperatura.

AVVERTENZA

Viene visualizzata la temperatura desiderata, non la temperatura interna effettiva.
La temperatura interna selezionata può essere modificata, a prescindere dal fatto che il riscaldatore sia ON o OFF. Non appena il riscaldatore è acceso (manualmente, mediante telecomando o timer) in modalità di riscaldamento cabina, l'apparecchio scalderà la cabina e manterrà la temperatura raggiunta.

** Se la modalità di riscaldamento in uso è stata attivata mediante telecomando non è possibile regolare la temperatura interna desiderata. Il Dual Top Evo riscalderebbe gli interni e manterrà la temperatura sul valore preimpostato, selezionato all'atto dell'impostazione del ThermoCall o del Telestart.

4.3.5 Modalità estiva (solo acqua calda)

Assicurarsi che il boiler sia pieno di acqua.

Per consentire all'apparecchio l'erogazione di acqua calda, accertarsi di aver collegato l'alimentazione elettrica esterna (230 V AC): sul display compare "🔌 230V" (10).

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ▲ e ▼ per selezionare "🔌 Riscaldamento acqua".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere ▲ e ▼ e selezionare "🔌 Acqua 40°C" o "🔌 Acqua 70°C".
- 5 Premere OK.
- 6 Premere ▲ e ▼ per selezionare la fonte di calore desiderata:

Dual Top Evo 7:
"Funzionamento Diesel"
"600W ~ 230V" *
"1200W ~ 230V" *

Dual Top Evo 8:
"Funzionamento Diesel"
"1000W ~ 230V" *

* Opzionale: il simbolo "...W ~ 230V" compare solo se l'alimentazione esterna di corrente a 230 V è allacciata.

- 7 Premere OK.
- 8 Sul display compare "Selezione completata".

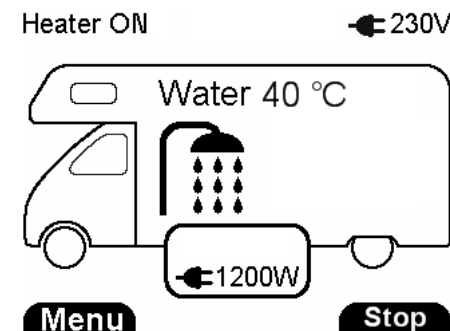
AVVERTENZA

se il riscaldatore è già acceso ("ON") compare l'indicazione "Selezione completa.

Premere OK per confermare".

Premere OK.

- 9 Dopo 3 secondi la spia di funzionamento (6) diventa verde e il display cambia:



- "Riscaldatore ON"
- "🔌 Acqua 40°C" o "🔌 Acqua 70°C" (in funzione della temperatura dell'acqua selezionata)
- "🔌 Diesel", "🔌 600W", "🔌 1000W", "🔌 1200W" (in funzione della fonte di calore selezionata).

La spia di funzionamento (6) diventa verde finché è necessaria acqua calda. Per terminare premere STOP.

4.3.6 Modalità invernale (riscaldamento senza produzione di acqua calda)

Per consentire all'apparecchio l'erogazione di aria calda, accertarsi di aver collegato l'alimentazione elettrica esterna (230 V AC): sul display compare "⚡ 230V" (10).

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ▲ e ▼ per selezionare "🚐 Riscaldamento veicolo".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere ▲ e ▼ per selezionare la fonte di calore desiderata:

Dual Top Evo 7:
"Funzionamento Diesel"
"600W ~ 230V" *
"1200W ~ 230V" *
"Diesel + 600W ~ 230V" *
"Diesel + 1200W ~ 230V" *

Dual Top Evo 8:
"Funzionamento Diesel"
"1000W ~ 230V" *
"2000W ~ 230V" *
"Diesel + 1000W ~ 230V" *
"Diesel + 2000W ~ 230V" *

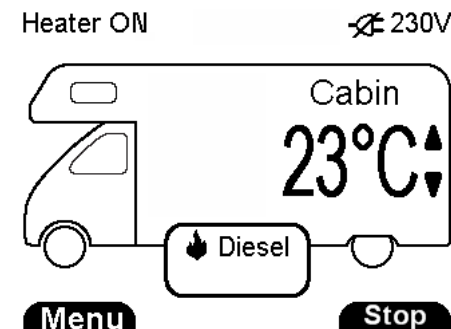
* Le opzioni "...W ~ 230V" vengono visualizzate soltanto quando l'alimentazione elettrica esterna da 230 V è collegata.

- 5 Premere OK.
- 6 Sul display compare "Selezione completata".

AVVERTENZA

se il riscaldatore è già acceso ("ON") compare l'indicazione "Selezione completa. Premere OK per confermare".
 Premere OK.

- 7 Dopo 3 secondi la spia di funzionamento (6) diventa verde e il display cambia:



- "Riscaldatore ON"
- "Veicolo", "... °C"
 (il valore dipende dal valore di temperatura interna selezionato per ultimo; °C o °F dipende dall'impostazione)
- "🔥 Diesel", "⚡ 600W", "⚡ 1000W", "⚡ 1200W", "⚡ 2000W"
 (in funzione della fonte di calore selezionata).

- 8 Premere ▲ o ▼ per regolare la temperatura interna desiderata.

AVVERTENZA

Si prega di notare che, nel caso in cui il boiler sia stato riempito, anche l'acqua verrà riscaldata automaticamente. L'acqua può raggiungere una temperatura di 80 °C in funzione della potenza calorifica e della durata del riscaldamento.

AVVERTENZA

Se l'erogazione di calore è garantita da un sistema combinato di bruciatore e resistenza elettrica e l'alimentazione da 230V è scollegata, l'apparecchio commuta automaticamente sul solo riscaldamento a gasolio.

Il messaggio "Il modo d'uso è cambiato 230V disconnesso!" lampeggia su un display pop-up.

Ricollegare l'alimentazione esterna da 230V per ritornare ad un sistema combinato di bruciatore e resistenza elettrica.

In alternativa, premere STOP per porre fine alla modalità di funzionamento corrente.

AVVERTENZA

A temperatura ambiente inferiore a 0 °C selezionare la fonte di calore

"Funzionamento a gasolio" o

"Diesel + (Watt richiesti) W ~ 230V",

per garantire il raggiungimento della temperatura interna desiderata.

4.3.7 Modalità invernale (riscaldamento con produzione di acqua calda)

Per consentire l'erogazione di aria calda e acqua calda con la resistenza elettrica, accertarsi di aver collegato l'alimentazione elettrica esterna (230 V AC): sul display compare " 230V" (10).

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare " Riscaldamento Veicolo + Acqua".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare la fonte di calore desiderata:

Dual Top Evo 7:

"Funzionamento Diesel"

"600W ~ 230V" *

"1200W ~ 230V" *

"Diesel + 600W ~ 230V" *

"Diesel + 1200W ~ 230V" *

Dual Top Evo 8:

"Funzionamento Diesel"

"1000W ~ 230V" *

"2000W ~ 230V" *

"Diesel + 1000W ~ 230V" *

"Diesel + 2000W ~ 230V" *

* Le opzioni "...W ~ 230V" vengono visualizzate soltanto quando l'alimentazione elettrica esterna da 230 V è collegata.

- 5 Premere OK.
- 6 Sul display compare **"Selezione completata"**.

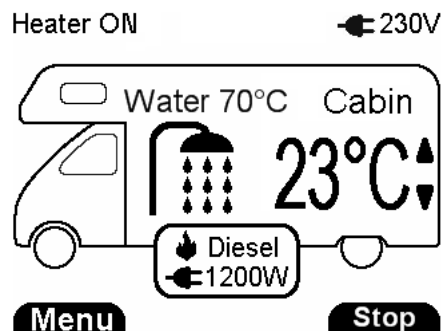
AVVERTENZA

se il riscaldatore è già acceso ("ON") compare l'indicazione **"Selezione completa.**

Premere OK per confermare".

Premere OK.

- 7 Dopo 3 secondi la spia di funzionamento (6) diventa verde e il display cambia:



- "Riscaldatore ON"
- "Acqua 70°C"
- "Veicolo", "... °C"
(il valore dipende dal valore di temperatura interna selezionato per ultimo; °C o °F dipende dall'impostazione)
- "Diesel", "600W", "1000W", "1200W", "2000W"
(in funzione della fonte di calore selezionata).

- 8 Premere ▲ o ▼ per regolare la temperatura interna desiderata.

L'unità riduce gradualmente la potenza fino al raggiungimento della temperatura interna selezionata. Nel caso in cui questa temperatura sia stata raggiunta ma l'acqua non sia ancora stata riscaldata completamente, il ventilatore dell'aria di riscaldamento si spegne e l'acqua viene riscaldata fino ad una temperatura di 70 °C.

La temperatura dell'acqua può arrivare fino a 80°C a seconda della potenza calorifica necessaria per raggiungere la temperatura interna.

Spia NO ACQUA

Se è selezionata la modalità invernale (riscaldamento **con** produzione di acqua calda) ma il boiler è privo di acqua, sul pannello di comando viene visualizzato un messaggio di avvertimento.

Il messaggio "Il modo d'uso è cambiato Basso livello acqua sanitaria!" lampeggia su un display pop-up.

L'apparecchio commuta automaticamente sulla modalità invernale, cioè riscaldamento **senza** produzione di acqua calda.

Scegliere una delle seguenti opzioni:

- A. Premere STOP per terminare la modalità corrente e selezionare la modalità invernale, riscaldamento **senza** produzione di acqua calda. Vedi 4.3.6.
- B. Riempire di acqua il boiler dopo la commutazione in modalità invernale (riscaldamento **con** produzione di acqua calda).

AVVERTENZA

Se l'erogazione di calore è garantita da un sistema combinato di bruciatore e resistenza elettrica e l'alimentazione da 230V è scollegata, l'apparecchio commuta automaticamente sul solo riscaldamento a gasolio.

Il messaggio "Il modo d'uso è cambiato 230V disconnesso!" lampeggia su un display pop-up.

Ricollegare l'alimentazione esterna da 230V per ritornare ad un sistema combinato di bruciatore e resistenza elettrica.

In alternativa, premere STOP per porre fine alla modalità di funzionamento corrente.

AVVERTENZA

A temperatura ambiente inferiore a 0 °C selezionare la fonte di calore

"Funzionamento a gasolio" o

"Diesel + (Watt richiesti) W ~ 230V",

per garantire il raggiungimento della temperatura interna desiderata.

4.3.8 Riscaldamento durante la guida

Riscaldare la cabina e/o l'acqua mentre si è alla guida del veicolo è possibile e consentito.

Attenzione durante la marcia in climi freddi:

Far funzionare il Dual Top Evo in modalità invernale (riscaldamento **con** produzione di acqua calda) per proteggere dal gelo le tubazioni dell'acqua esterne al veicolo.

4.4 Impostazioni

Questo capitolo descrive come impostare correttamente giorno, data, ora, lingua, unità di temperatura, formato ora e contrasto display del vostro sistema Dual Top Evo preferito.

4.4.1 Giorno, data, ora

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare "  **Impostazioni**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare "**Imposta Data + Giorno**" o "**Imposta Ora**".
- 5 Premere OK.
- 6 Sul display sono visualizzati giorno e data o ora (dipende dalla selezione). Il campo attivo lampeggia.
- 7 Premere  o  per regolare il valore del campo lampeggiante.
- 8 Premere OK.
- 9 Adesso lampeggia il campo successivo. Ripetere le operazioni 7 e 8 fino a quando l'impostazione è avvenuta correttamente.
- 10 Premere INDIETRO per ritornare al menu principale o procedere con un'altra impostazione come descritto dal punto 4 al punto 9.

4.4.2 Lingua, unità di temperatura, formato ora, contrasto display

Scegliere le impostazioni preferite:

- Lingua: Deutsch / English / Español / Français / Italiano / Svenska
- Unità di temperatura: °C / °F
- Formato ora: 12h / 24h
- Contrasto display: ... %

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare "  **Impostazioni**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare "**Imposta Lingua**", "**Imposta Unità di Temperatura**", "**Imposta Formato Ora**" o "**Regola Contrasto**".
- 5 Premere OK.
- 6 Premere  o  per selezionare la lingua desiderata, l'unità di temperatura, il formato ora o il contrasto display.
- 7 Premere OK.
- 8 Premere INDIETRO per ritornare al menu principale, o procedere con un'altra impostazione come descritto dal punto 4 al punto 7.

4.5 Settaggio programma

Questa funzione consente di azionare il sistema utilizzando un timer programmabile 7 giorni, 24 ore su 24.

Il sistema prevede 2 programmi che si possono impostare per ogni giorno, ora per ora, che sia necessario scaldare l'interno del veicolo o meno (riscaldatore off, temperatura più bassa, temperatura più alta) o che sia necessaria acqua calda (70 °C) o meno.

4.5.1 Impostazione del programma

Impostazione della temperatura

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare "⌚ **Modifica Programma di riscaldamento**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare "📅 **Programma 1**" o "📅 **Programma 2**" (i valori T1 e T2 dipendono dalle impostazioni del programma).
- 5 Premere OK.
- 6 Premere  e  per selezionare "🌡️ **Imposta Valori Temperatura**".
- 7 Premere OK.
- 8 Premere  o  per impostare il valore T1 richiesto (temperatura interna più bassa).
- 9 Premere OK.
- 10 Premere  o  per impostare il valore T2 richiesto (temperatura interna più alta).
AVVERTENZA: il valore T2 deve essere maggiore di T1.
- 11 Premere OK.
- 12 Premere INDIETRO per ritornare al menu principale o procedere con **Impostazione giorno**, punto 6.

AVVERTENZA

Le temperature T1 e T2 possono essere programmate con valori diversi nel Programma 1 e nel Programma 2.

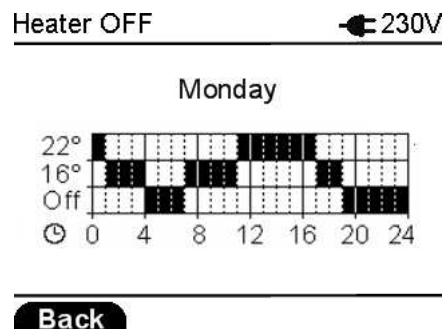
Impostazione giorno

Nel caso in cui si voglia impostare il giorno dopo aver impostato le temperature T1 e T2, procedere con l'operazione al punto 6.

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

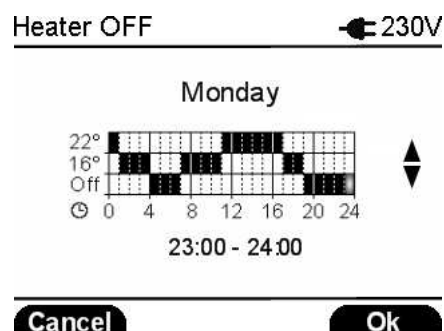
- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare "⌚ **Modifica Programma di riscaldamento**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare "📅 **Programma 1**" o "📅 **Programma 2**" (i valori T1 e T2 dipendono dalle impostazioni del programma).
- 5 Premere OK.
- 6 Premere  e  per selezionare "**Imposta Lunedì**", "**Imposta Martedì**", "**Imposta Mercoledì**", etc.
- 7 Premere OK.

- 8 Premere ▲ e ▼ per:
- selezionare **"Visualizza Programma 24h"**.
Compare una matrice con giorno, ore e temperature interne T1 e T2 programmate.



Premere INDIETRO per ritornare al menu principale.

- oppure selezionare **"Modifica Programma 24h"**.
- 9 Premere OK.
- 10 Il giorno e l'ora selezionati compaiono sul display.
Compare una matrice con ore e temperature interne T1 e T2 programmabili.
Il campo con l'orario e la temperatura attuali lampeggia.



- 11 Premere ▲ o ▼ per impostare la temperatura desiderata per il giorno e l'ora selezionati: **OFF, T1 o T2**.
- 12 Premere OK.

- 13 Ripetere le operazioni 11 e 12 fino al completamento della programmazione delle 24 ore.
(La fascia oraria verrà visualizzata nella parte bassa dello schermo.)
- 14 Sul display compare il messaggio **"Programmazione 24h completata"**.
Dopo 3 secondi selezionare un altro giorno, come descritto al punto 6, e continuare a programmare i giorni rimanenti.
È anche possibile copiare valori programmati da un giorno all'altro. Vedi **Copia giorni**, punto 6.
Una volta terminata la programmazione di tutti i giorni, premere INDIETRO per ritornare al menu principale.

Copia giorni

Anziché programmare ogni giorno singolarmente, è anche possibile copiare valori programmati da un giorno all'altro.

Una volta copiati i valori, questi possono essere lasciati invariati oppure si possono apportare modifiche (vedi **Impostazione giorno**, punto 6).

Nel caso in cui si copino dei giorni dopo aver impostato le temperature T1 e T2 o aver programmato e impostato un giorno, continuare con il punto 6.

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ▲ e ▼ per selezionare "⌚ **Modifica Programma di riscaldamento**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere ▲ e ▼ per selezionare "📅 **Programma 1**" o "📅 **Programma 2**" (i valori T1 e T2 dipendono dalle impostazioni del programma).
- 5 Premere OK.
- 6 Premere ▲ e ▼ per selezionare **"Imposta Lunedì"**, **"Imposta Martedì"**, **"Imposta Mercoledì"**, etc.
- 7 Premere OK.
- 8 Premere ▲ e ▼ per selezionare **"Copia Martedì"**, **"Copia Mercoledì"**, etc.
- 9 Premere OK.

- 10 Sul display compare il messaggio **"Copia programmazione 24h completata"**. Dopo 3 secondi selezionare un altro giorno, come descritto al punto 6, e continuare a programmare i giorni rimanenti.

Una volta terminata la programmazione di tutti i giorni, premere **INDIETRO** per ritornare al menu principale.

4.5.2 Riscaldamento programmato

Questo paragrafo descrive come selezionare un programma per riscaldare l'interno del veicolo e fornire acqua calda.

Si può scegliere tra 2 programmi che definiscono il riscaldamento del veicolo e dell'acqua per 7 giorni, 24 ore su 24.

Per cambiare i programmi vedi paragrafo 4.5.1: "Impostazione del programma".

Per consentire l'erogazione di aria calda o acqua calda con la resistenza elettrica, accertarsi di aver collegato l'alimentazione elettrica esterna (230 V AC): sul display compare **"⚡ 230V"** (10).

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere **MENU**.
- 2 Premere **▲** e **▼** per selezionare **"🕒 Avvia Programma di riscaldamento"**.
- 3 Premere **OK**.
- 4 Premere **▲** e **▼** per selezionare **"🔌 Programma 1"** o **"🔌 Programma 2"** (i valori T1 e T2 dipendono dalle impostazioni del programma).
- 5 Premere **OK**.
- 6 Premere **▲** e **▼** per selezionare **"🚗 Riscaldamento Veicolo"** o **"🚗 Riscaldamento Veicolo + Acqua"**.
- 7 Premere **OK**.

- 8 Premere **▲** e **▼** per selezionare la fonte di calore desiderata:

Dual Top Evo 7:
"Funzionamento Diesel"
"600W ~ 230V" *
"1200W ~ 230V" *

Dual Top Evo 8:
"Funzionamento Diesel"
"1000W ~ 230V" *
"2000W ~ 230V" *

* Le opzioni **"...W ~ 230V"** vengono visualizzate soltanto quando l'alimentazione elettrica esterna da 230 V è collegata.

- 9 Premere **OK**.
- 10 Sul display compare **"Selezione completata"**.

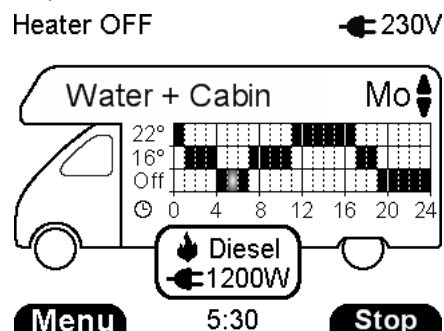
AVVERTENZA

se il riscaldatore è già acceso ("ON") compare l'indicazione **"Selezione completa"**.

Premere OK per confermare".

Premere **OK**.

- 11 Dopo 3 secondi la spia di funzionamento (6) diventa verde e il display cambia:



- “Riscaldatore ON” o “Riscaldatore OFF”
- “Acqua” (se è selezionato il Riscaldamento Acqua)
- “Veicolo”
- “Diesel”, “600W”, “1000W”, “1200W”, “2000W” (in funzione della fonte di calore programmata).
- Giorno
- Ora
- Matrice con ore e temperature interne programmate. Il campo con l'orario e la temperatura attuali lampeggia.

AVVERTENZA

Premere ▲ e ▼ per visualizzare le impostazioni di programma di un altro giorno.

4.6 Telecomando

Il riscaldatore può essere comandato con dispositivi di comando a distanza: Webasto Telestart e Thermo Call.

Questi dispositivi sono opzionali.

Finché il telecomando è attivo, il segnale del telecomando prevale sui comandi del pannello di comando.

4.6.1 Visualizzazione modo attuale

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ▲ e ▼ per selezionare “(P) **Settaggio ThermoCall/Telestart**”.
- 3 Premere OK.
- 4 Premere ▲ e ▼ per selezionare “**Visualizza Modalità attuale**”.
- 5 Premere OK.
- 6 Sul display compare il seguente messaggio, a seconda che la funzione di comando a distanza sia disattivata o attivata:
 - Disattivata: “**ThermoCall/Telestart disattivato**”
 - Attivata: “**ThermoCall/Telestart attivato In ricezione del segnale da ThermoCall/Telestart il sistema riscaldereà il veicolo fino a ... °C e produrrà acqua calda**”.

AVVERTENZA

... °C o ... °F: il valore e l'unità dipendono dall'impostazione e dalla temperatura interna impostata.

AVVERTENZA

“e produrrà acqua calda” compare soltanto se è selezionata la funzione “Riscaldamento Veicolo + Acqua”.

- 7 Premere INDIETRO per ritornare al menu principale.

4.6.2 Attivazione e impostazione di Telestart e Thermo Call

Per consentire l'erogazione di aria calda o acqua calda con la resistenza elettrica, accertarsi di aver collegato l'alimentazione elettrica esterna (230 V AC): sul display compare "**230V**" (10).

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere **▲** e **▼** per selezionare "**⌂** **Settaggio ThermoCall/Telestart**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere **▲** e **▼** per selezionare "**Attivazione + settaggi ThermoCall/Telestart**".

AVVERTENZA

Se viene visualizzato il messaggio "**ThermoCall/Telestart disconnesso** **Visita www.webasto-dualtop.com**", il dispositivo di comando a distanza non è collegato. Premere INDIETRO per ritornare al menu principale.

- 5 Premere OK.
- 6 Premere **▲** e **▼** per selezionare "**Riscaldamento Veicolo**" o "**Riscaldamento Veicolo + Acqua**".
- 7 Premere OK.
- 8 Premere **▲** e **▼** per selezionare la fonte di calore desiderata:

Dual Top Evo 7:	Dual Top Evo 8:
"Funzionamento Diesel"	"Funzionamento Diesel"
"600W ~ 230V" *	"1000W ~ 230V" *
"1200W ~ 230V" *	"2000W ~ 230V" *

* Le opzioni "...W ~ 230V" vengono visualizzate soltanto quando l'alimentazione elettrica esterna da 230 V è collegata.

- 9 Premere OK.
- 10 Premere **▲** e **▼** per regolare la temperatura interna desiderata.

- 11 Premere OK.
- 12 Sul display compare il messaggio "**Attivazione ThermoCall/Telestart completata**".
Dopo 3 secondi il display commuta sullo stato dell'apparecchio al momento attuale.
Sul display compare "**⌂**" (8).

4.6.3 Disattivazione di Telestart e Thermo Call

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere **▲** e **▼** per selezionare "**⌂** **Settaggio ThermoCall/Telestart**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere **▲** e **▼** per selezionare "**ThermoCall/Telestart disattivazione**".
- 5 Premere OK.
- 6 Sul display compare il messaggio "**Disattivazione ThermoCall/Telestart completata**".
Dopo 3 secondi il display commuta sullo stato dell'apparecchio al momento attuale.
Il messaggio "**⌂**" (8) scompare dal display.

4.6.4 Avvio e arresto del funzionamento del riscaldatore mediante Telestart

Il Telestart deve essere disponibile e attivato. Questo stato si può riconoscere da un simbolo visualizzato “” (8).

Avvio del funzionamento del riscaldatore:

- 1 Premere il tasto ON del Telestart.
Il LED del Telestart diventa verde ad indicare che il trasferimento del segnale è avvenuto con successo.
- 2 Il riscaldatore inizia a funzionare nella modalità (al paragrafo 4.6.2: "Attivazione e impostazione di Telestart e Thermo Call") selezionata, a prescindere dallo stato del riscaldatore (riscaldatore spento, riscaldatore acceso, svuotamento, ...).

Arresto della funzione di riscaldamento:

- 1 Premere il tasto OFF del Telestart.
Il LED del Telestart diventa rosso ad indicare che il trasferimento del segnale è avvenuto con successo.
- 2 Il riscaldatore termina la funzione di riscaldamento e si spegne, indipendentemente dallo stato attuale del riscaldatore.
Eccezione: le operazioni di svuotamento in corso vengono completate.

AVVERTENZA

Se il LED del Telestart diventa rosso e lampeggia dopo aver premuto il tasto ON o OFF del Telestart, il trasferimento del segnale non è stato completato.

4.7 Gelo

Ci sono numerosi dispositivi atti alla protezione del sistema di alimentazione dell'acqua dal gelo.

- Scaricare manualmente l'acqua nel caso in cui sussista il rischio di congelamento o in caso di inutilizzo prolungato del veicolo.
Vedi 4.7.1: "Svuotamento manuale del boiler".
- Lo svuotamento del boiler avviene automaticamente nel caso in cui non sia stato effettuato lo svuotamento manuale.
Vedi 4.7.3: "Svuotamento automatico del boiler".
- Nel caso in cui non si volesse svuotare il sistema di alimentazione dell'acqua e non si riscaldasse la cabina del veicolo, è possibile selezionare la modalità di protezione antigelo.
Vedi 4.7.4: "Modalità di protezione antigelo".

4.7.1 Svuotamento manuale del boiler

Scaricare manualmente l'acqua nel caso in cui sussista il rischio di congelamento o in caso di inutilizzo prolungato del veicolo.

- 1 Interrompere l'alimentazione di energia della pompa d'acqua del sistema (interruttore principale o interruttore della pompa, in funzione delle istruzioni del costruttore del veicolo).
- 2 Aprire i rubinetti dell'acqua calda in cucina, nel bagno, nella doccia ecc. (posizionare i premiscelatori o i miscelatori monocomando su "caldo").
- 3 Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.
- 4 Premere MENU.
- 5 Premere  e  per selezionare “ **Svuotamento Boiler**”.
- 6 Premere OK.
- 7 Sul display compare il messaggio “**Premere OK per confermare drenaggio boiler**”.
- 8 Premere OK.

- 9 Sul display compaiono i messaggi **“Drenaggio boiler... Premere Menu per selezionare modo d'uso”** e **“Premere STOP per terminare drenaggio”**. Sul display compare il simbolo “” (9).

AVVERTENZA

Qualsiasi azione del riscaldatore viene bloccata appena si avvia lo svuotamento manuale del boiler.

AVVERTENZA

Per bloccare lo svuotamento, vedi paragrafo 4.7.2: “Come arrestare lo svuotamento del boiler”.

L'acqua contenuta nel boiler viene quindi scaricata all'esterno attraverso l'elettrovalvola di sicurezza/scarico.

Posizionare un contenitore sotto l'uscita per verificare la completa fuoriuscita dell'acqua dal boiler (circa 10 litri!).

Dopo ca. 90 min viene visualizzato il messaggio **“Svuotamento terminato”**.

- 10 Premere OK al termine dello svuotamento manuale.

AVVERTENZA

Qualsiasi tipo di liquido proveniente dal veicolo deve essere scaricato in un dispositivo di smaltimento appropriato.

AVVERTENZA

Avere consapevolezza del comportamento di svuotamento quando si avvia un'operazione di riscaldamento (guidata da menu) senza interrompere o completare la procedura di svuotamento:

- a) Svuotamento interrotto quando è selezionata una delle seguenti modalità
 - Modalità estiva (soltanto acqua calda)
 - Modalità invernale (riscaldamento **con** produzione di acqua calda)
 - Modalità di protezione antigelo;
- b) Svuotamento continuato in caso di
 - Modalità invernale (riscaldamento **senza** produzione di acqua calda).

AVVERTENZA

Evitare la formazione di microrganismi nelle tubazioni e nel boiler quando l'impianto è inutilizzato e accertarsi che il sistema di alimentazione dell'acqua sia stato completamente svuotato. A questo scopo aprire tutti i rubinetti dell'acqua, allacciare una pressione atmosferica di ca. 2 bar alla tubazione dell'acqua calda e tenerla allacciata fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

4.7.2 Come arrestare lo svuotamento del boiler

Lo svuotamento del boiler può essere arrestato qualora lo richiedano le circostanze.

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare “ **Svuotamento Boiler**”.
- 3 Premere OK.
- 4 Sul display compare il messaggio **“Premere OK per confermare drenaggio boiler”**.
- 5 Premere OK.
- 6 Sul display compaiono i messaggi **“Svuotamento boiler... Premere MENU per selezionare la modalità riscaldamento”** e **“Premere STOP per terminare lo svuotamento”**. Sul display compare il simbolo “” (9).
- 7 Premere STOP. Sul display compare **“Drenaggio interrotto”**.
- 8 Premere OK.

4.7.3 Svuotamento automatico del boiler

L'elettrovalvola di sicurezza/scarico viene aperta mediante circuito elettrico.

Se la temperatura in corrispondenza dell'elettrovalvola di sicurezza/scarico è inferiore a 6 °C, l'acqua del boiler potrebbe scaricarsi autonomamente.

Questa funzione è attiva quando:

- l'apparecchio è posizionato su "OFF";
- è selezionata la modalità invernale (riscaldamento **senza** produzione di acqua calda) in un lasso di tempo durante il quale non avviene la combustione nel riscaldatore (ad es.: temperatura interna selezionata raggiunta, temperatura esterna bassa);
- l'alimentazione della batteria è troppo bassa;
- c'è un guasto!

AVVERTENZA

La funzione è attiva soltanto quando è disponibile un'alimentazione di corrente a 12 V!

Durante lo svuotamento sul display viene visualizzato il simbolo "❄" (9).

Dopo circa 90 minuti l'elettrovalvola di sicurezza/scarico si chiuderà di nuovo.

Il bocchettone di scarico dell'elettrovalvola di sicurezza/scarico deve sempre essere libero (privo di sporcizia, ghiaccio, fogliame etc.)!

Per evitare perdite di acqua e proteggere il riscaldatore e il boiler dal gelo, selezionare la modalità di protezione antigelo (v. paragrafo 4.7.4: "Modalità di protezione antigelo").

AVVERTENZA

Lo svuotamento automatico non può essere arrestato. Comunque può essere interrotto commutando in modalità di svuotamento manuale. Vedi paragrafo 4.7.2: "Come arrestare lo svuotamento del boiler").

AVVERTENZA

Lo svuotamento del sistema di riscaldamento e la modalità di protezione antigelo proteggono dal gelo il riscaldatore e il boiler. Non tutte le tubazioni dell'acqua nel veicolo possono essere protette dal congelamento a causa delle differenze di installazione.

Nel caso in cui il veicolo venisse conservato, si dovrebbe scegliere un luogo ben protetto dalle basse temperature oppure si dovrebbe scaricare tutta l'acqua dal sistema, con tutti i tubi e flessibili (ad es. a pressione, v. avvertenze contenute nel paragrafo 4.7.1: "Svuotamento manuale del boiler").

Il diritto alla garanzia decade in caso di danni causati dal gelo!

4.7.4 Modalità di protezione antigelo

Si tratta di una funzione di sicurezza disponibile per il solo riscaldatore. Essa non impedisce il congelamento dei circuiti d'acqua all'interno e all'esterno del veicolo. Sostare in un luogo ben riparato dal gelo o scaricare il contenuto di acqua qualora sussista il rischio di congelamento!

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare "**Modalità di protezione antigelo**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare la fonte di calore desiderata:

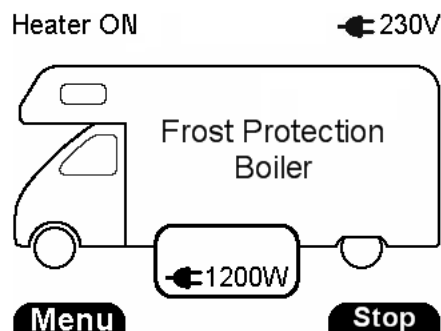
Dual Top Evo 7:	Dual Top Evo 8:
"Funzionamento Diesel"	"Funzionamento Diesel"
"600W ~ 230V" *	"1000W ~ 230V" *
"1200W ~ 230V" *	"2000W ~ 230V" *
- 5 Premere OK.
- 6 Sul display compare "**Selezione completata**".

* Le opzioni "...W ~ 230V" vengono visualizzate soltanto quando l'alimentazione elettrica esterna da 230 V è collegata.

AVVERTENZA

se il riscaldatore è già acceso ("ON") compare l'indicazione **"Selezione completa. Premere OK per confermare"**.
Premere OK.

- 7 Dopo 3 secondi la spia di funzionamento (6) diventa verde e il display cambia:



- "Riscaldatore ON"
- "Boiler in protezione antigelo"
- "🔥 Diesel", "⚡ 600W", "⚡ 1000W", "⚡ 1200W", "⚡ 2000W"
(in funzione della fonte di calore selezionata).

Il riscaldatore funziona come in modalità invernale, riscaldamento **con** produzione di acqua calda, ma con valori inferiori di temperatura dell'aria e dell'acqua.

AVVERTENZA

In modalità di protezione antigelo si consumano gasolio e corrente in funzione della fonte di calore selezionata. Bisognerebbe pertanto accertarsi che la batteria sia carica e che, in caso di selezione della funzione **"Funzionamento Diesel"**, si trovi gasolio a sufficienza nel serbatoio. Verificare di frequente.

AVVERTENZA:

Se si prevedono temperature ambiente inferiori a -20 °C, selezionare la fonte di calore **"Funzionamento Diesel"** per una protezione antigelo del sistema al 100%.

AVVERTENZA

Assicurarsi che il boiler sia pieno di acqua quando si seleziona la modalità di protezione antigelo.

AVVERTENZA

La modalità di protezione antigelo consente all'utente di lasciare il veicolo incustodito per un breve lasso di tempo senza dover temere gli effetti del gelo e di eventuali danni da esso arrecati.

In caso di inutilizzo per la stagione invernale o di arresto del veicolo inutilizzato per un periodo di tempo prolungato bisognerebbe svuotare l'intero sistema dell'acqua e scollegare il riscaldatore dalla batteria, per evitare di scaricare inutilmente la batteria o evitare possibili danni dovuti al gelo.

5 Riempimento del boiler

Riempire il serbatoio d'acqua del veicolo tramite il proprio tubo flessibile che deve essere conservato ben pulito. Prima di riempire il serbatoio, lavare accuratamente l'intero flessibile (ca. 30 secondi).

ATTENZIONE

Riempire sempre il serbatoio esclusivamente con acqua potabile ed evitare tracce di sporco all'interno del sistema di alimentazione dell'acqua.

- 1 Riempire il boiler con acqua ad una temperatura ambiente di almeno 6 °C, oppure selezionare
 - modalità estiva 40°C o 70°C, vedi paragrafo 4.3.5: "Modalità estiva (solo acqua calda)", o
 - Modalità invernale (riscaldamento **con** produzione di acqua calda), v. paragrafo 4.3.7: "Modalità invernale (riscaldamento con produzione di acqua calda)", per assicurarsi che l'elettrovalvola di sicurezza/scarico non si apra!
- 2 Accertarsi che il boiler venga riempito con acqua.
- 3 Aprire i rubinetti dell'acqua calda in cucina, nel bagno, nella doccia ecc. (posizionare i premiscelatori o i miscelatori monocomando su "caldo"). Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua finché fuoriesce acqua. In questo caso l'aria viene spinta fuori dal boiler e questo si riempie di acqua.

In caso di azionamento del solo sistema di alimentazione dell'acqua fredda, senza l'utilizzo del boiler, anche quest'ultimo si riempie di acqua. Per evitare danni provocati dal gelo, l'acqua deve essere scaricata azionando l'elettrovalvola di sicurezza/scarico (vedi paragrafo 4.7.1: "Svuotamento manuale del boiler"), anche nel caso in cui il riscaldatore non sia stato utilizzato.

In alternativa, due valvole di chiusura resistenti all'acqua calda possono essere montate di fronte al raccordo dell'acqua fredda e calda.

Se ci si collega ad una rete idrica civile o si usa una pompa dell'acqua più potente, si deve sempre installare una valvola di riduzione della pressione per evitare che nel boiler si sviluppi una pressione superiore ai 2,5 bar.

AVVERTENZA

Grazie ad esigue differenze di pressione che si verificano nel sistema in fase di riempimento o durante il funzionamento possono essere perse piccole quantità di acqua (circa 30 ml/24 h) dal boiler, ma non sussiste il rischio di svuotamento completo.

6 Visualizzazione di messaggi di guasto

In caso di guasto, la spia di funzionamento / spia di guasto (6) diventa ROSSA e lampeggia.

Inoltre, sul display del pannello di comando viene visualizzato un messaggio di guasto.

Il significato dei messaggi è illustrato nella tabella riportata al capitolo 8: "Interventi in caso di guasto".

A seconda del tipo di guasto, può essere necessario rivolgersi ad un Centro Assistenza Webasto.

7 Manutenzione

La corretta manutenzione del riscaldatore integrato Dual Top Evo 7 / 8 di Webasto è importante per garantire anni di utilizzo sicuro, esente da problemi, e grande soddisfazione.

Raccomandiamo di portare il veicolo al rivenditore autorizzato Webasto per la manutenzione periodica e l'ispezione.

È molto importante che sia il rivenditore autorizzato ad occuparsi di eventuali interventi di riparazione o manutenzione non descritti nel presente manuale. Consultare il rivenditore Webasto per avere assistenza nel determinare le proprie esigenze in fatto di manutenzione.

Ciò che si può fare per l'assistenza e la manutenzione del proprio veicolo dipende dalla propria abilità ed esperienza e dal possesso degli speciali utensili richiesti. Chiedere consigli al proprio rivenditore autorizzato per avere informazioni sugli interventi da effettuare sul proprio riscaldatore.

ATTENZIONE

Molti interventi di assistenza e riparazione sul riscaldatore richiedono una preparazione e strumenti specifici. Una regolazione o un'assistenza inadeguata può provocare danni al riscaldatore o un incidente che potrebbe comportare gravi lesioni.

- Per garantire un'ottima prestazione, il rivenditore autorizzato Webasto deve ispezionare e sottoporre ad assistenza il sistema di riscaldamento almeno ogni 2 anni, a prescindere dal grado di impiego dello stesso.
- NON utilizzare idropulitrici o aria compressa per la pulizia del riscaldatore. Ciò potrebbe far penetrare all'interno tracce di sporco che potrebbero essere pericolose.
- Disattivare sempre il riscaldatore prima di effettuarne la pulizia.
- Scollegare sempre l'alimentazione elettrica a 230 V prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione.
- Scaricare il sistema d'acqua se sussiste il rischio di congelamento o in caso di inutilizzo prolungato del veicolo.
- Utilizzare aceto di vino per disincrostare il sistema di riscaldamento, introducendo l'aceto nell'apparecchio dall'alimentazione dell'acqua.
Vedi 7.2: "Decalcificazione".

- Controllare ad intervalli regolari tutti i componenti del sistema di alimentazione dell'acqua.

7.1 Disinfezione

- Nel caso in cui non sia stata prelevata acqua dal sistema di alimentazione per un periodo superiore ad una settimana, svuotare l'intero sistema di alimentazione dell'acqua e lavarlo accuratamente prima di riempirlo di nuovo.
- Per evitare la presenza di microrganismi, l'acqua non dovrebbe rimanere nel boiler per un periodo superiore a due settimane.
Disinfettare il sistema di alimentazione dell'acqua nel caso in cui l'acqua sia rimasta al suo interno per un periodo superiore a due settimane.
- Per prevenire eventuali danni, azionare il riscaldatore a pieno regime ogni quattro settimane (funzionamento diesel, non resistenza elettrica):
 - per almeno 20 minuti in modo continuativo, modalità invernale, riscaldamento cabina **senza** produzione di acqua calda.
Questa operazione previene il grippaggio delle parti meccaniche.
 - a seguire l'azionamento per almeno 30 minuti consecutivi in "Modalità estiva 70°C", solo produzione di acqua calda.
I sistemi dell'alimentazione dell'acqua che funzionano a temperature inferiori a 60 °C sono una fonte potenziale di microrganismi.
- Pulire e disinfettare il sistema di alimentazione dell'acqua subito prima del noleggio o del prestito del veicolo.
- Pulire e disinfettare il sistema di alimentazione dell'acqua almeno una volta all'anno.

AVVERTENZA

Prima di conservare l'apparecchio per l'inverno si consiglia di svuotare completamente il sistema di alimentazione dell'acqua con aria compressa ad una pressione di ca. 2 bar. Aprire tutti i rubinetti, allacciare aria compressa alla tubazione dell'acqua calda e attendere la completa fuoriuscita dell'acqua.

- In caso di sospetto di contaminazione dell'acqua ad opera di agenti patogeni, disinfettare il sistema di alimentazione dell'acqua.
- Pulire e disinfettare il sistema di alimentazione dell'acqua in conformità alla normativa vigente a livello locale (ad es. DVGW W 291).

Per la disinfezione utilizzare una soluzione di ipoclorito di sodio (NaOCl), diluizione 5 %, da 30 a 40 °C (ad es. Certisil®, Puriclean).

Altri prodotti potrebbero arrecare danni alla salute e/o al Dual Top Evo.

- Seguire attentamente tutte le istruzioni del fornitore di NaOCl.
- Seguire attentamente tutte le istruzioni del costruttore del veicolo.

- 1 Scaricare l'intero contenuto di acqua. Vedi 4.7.1: "Svuotamento manuale del boiler".
- 2 Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- 3 Riempire l'intero sistema di alimentazione dell'acqua di NaOCl.
- 4 Selezionare "Modalità estiva 40°C" per essere certi che l'elettrovalvola di sicurezza/scarico non si apra.
- 5 Assicurarsi che il boiler sia pieno di NaOCl.
- 6 Aprire i rubinetti dell'acqua calda in cucina, nel bagno, nella doccia ecc. (posizionare i premiscelatori o i miscelatori monocomando su "caldo"). Lasciare i rubinetti aperti finché il Dual Top Evo ha espulso tutta l'aria, il boiler si è riempito di NaOCl e il NaOCl esce dai rubinetti. Quindi chiudere i rubinetti. Aprire i rubinetti uno per volta, non tutti in contemporanea.
- 7 Lasciare acceso l'apparecchio per 1 - 2 ore.
- 8 Scaricare l'intero contenuto di NaOCl.
- 9 Ripetere la procedura descritta (fasi 1 - 8) con acqua potabile 1 o 2 volte. Non è necessario lasciare acceso l'apparecchio per 1 - 2 ore.
- 10 Scaricare l'intero contenuto di acqua.
- 11 Riempire l'intero sistema di alimentazione dell'acqua di acqua potabile. Vedi capitolo 5: "Riempimento del boiler".

7.2 Decalcificazione

A seconda del grado di durezza dell'acqua impiegata nel Dual Top Evo per il riscaldamento si possono formare incrostazioni e depositi calcarei nei flessibili dell'acqua e nel boiler. Per non compromettere la qualità dell'acqua né l'efficienza del riscaldatore si consiglia una regolare decalcificazione in funzione della qualità dell'acqua utilizzata.

Per la decalcificazione utilizzare i comuni prodotti ad uso domestico, ad esempio una miscela di aceto di vino e acqua in rapporto di 1:2.

Altri prodotti potrebbero arrecare danni alla salute e/o al Dual Top Evo.

- 1 Scaricare l'intero contenuto di acqua. Vedi 4.7.1: "Svuotamento manuale del boiler".
- 2 Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- 3 Riempire l'intero sistema di alimentazione dell'acqua con la miscela di acqua e aceto di vino.
- 4 Selezionare "Modalità estiva 40°C" per essere certi che l'elettrovalvola di sicurezza/scarico non si apra.
- 5 Accertarsi che nel boiler sia contenuta la miscela.
- 6 Aprire i rubinetti dell'acqua calda in cucina, nel bagno, nella doccia ecc. (posizionare i premiscelatori o i miscelatori monocomando su "caldo"). Lasciare i rubinetti aperti finché il Dual Top Evo ha espulso tutta l'aria, il boiler si è riempito di miscela di acqua e aceto di vino e la miscela esce dai rubinetti. Quindi chiudere i rubinetti. Aprire i rubinetti uno per volta, non tutti in contemporanea.
- 7 Lasciare l'apparecchio acceso per 1 - 2 ore e attendere la fase di reazione.
- 8 Verificare che le incrostazioni si siano sciolte completamente nell'acqua con aceto. In caso contrario lasciare acceso il riscaldatore per altri 30 minuti e poi scaricare completamente la miscela di acqua e aceto di vino.
- 9 Sciacquare il sistema di alimentazione dell'acqua con acqua potabile fino a quando non si avverte più l'odore di aceto.
- 10 Quindi riempire di nuovo il boiler con acqua potabile pulita. Vedi capitolo 5: "Riempimento del boiler".

8 Interventi in caso di guasto

In caso di guasto occorre verificare che i fusibili e i connettori a spina e le relative sedi siano in perfette condizioni.

Non eseguire gli interventi descritti sotto per riparare il guasto se il riscaldatore deve essere controllato da personale qualificato Webasto.

Per resettare il guasto, confermare il messaggio premendo OK (se presente) o spegnere il Dual Top Evo per almeno 5 secondi.

In caso di frequente insorgere di guasti gravi, quali ad es. surriscaldamento o mancato avvio, il riscaldatore viene bloccato e può essere poi rimesso in funzione una volta rimossi gli errori.

A questo scopo scollegare l'alimentazione di corrente nel seguente modo:

- 1 Spegnere il Dual Top Evo premendo il tasto on/off .
- 2 assicurarsi che il riscaldatore/ventilatore non sia in funzione (valutare in funzione del suono del riscaldatore).
Se necessario, attendere l'arresto dei ventilatori.
- 3 Rimuovere il fusibile 15 A (cavo rosso) per almeno 5 secondi, quindi inserirlo di nuovo.

A questo punto è ripristinato il corretto funzionamento del riscaldatore.

ATTENZIONE

Nel caso in cui Lei non abbia seguito un training Webasto per l'impiego di un riscaldatore Dual Top Evo 7 / 8, dovrà assumersi la piena responsabilità di tutti gli interventi di riparazione da Lei effettuati. Per evitare lesioni e danni, disinserire l'apparecchio e scollegare l'alimentazione di corrente a 230 V e la batteria prima di effettuare interventi sul Dual Top Evo 7 / 8.

ATTENZIONE

Nell'ambito della UE gli interventi di manutenzione su impianti elettrici funzionanti con una tensione di 230 V devono essere svolti esclusivamente da personale specializzato e qualificato. La mancata osservanza di questa disposizione può comportare gravi danni a persone.

Interruttore differenziale

In caso di continuo 'scatto' dell'interruttore differenziale a 230 V se si utilizza una delle modalità a 230 V, contattare un Centro Assistenza Webasto autorizzato.

ATTENZIONE

Se il riscaldatore emette fumo nero, il sistema dell'aria comburente e/o il sistema dei gas di scarico potrebbero bloccarsi. Verificare il passaggio dell'aria di combustione e il tubo di scarico gas.

Un sistema dei gas di scarico o sistema dell'aria comburente bloccati possono compromettere la sicurezza del riscaldatore!

Visualizzazione di messaggi di guasto sul pannello di comando

Messaggio	Significato	Rimedio
Messaggio 01 Connessione dati interrotta	Comunicazione assente tra il pannello di comando e il riscaldatore oppure errore del pannello di comando	Innanzitutto rimuovere i fusibili 15A (cavo rosso) e 5A. Quindi inserire il fusibile 15A (cavo rosso), seguito dal fusibile 5A. Verificare i collegamenti del pannello di comando. Controllare il fusibile 15 A (cavo rosso). Contattare il Centro Assistenza Webasto.
Messaggio 02 Mancato avviamento	Non si avvia (dopo 2 tentativi di avviamento)	Controllare l'alimentazione di carburante (carburante sufficiente, almeno 8 l), resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 30 secondi)
Messaggio 03 Interruzione combustione	Interruzione della combustione Riavvio non riuscito	Vedi messaggio 02.
Messaggio 04 Sovra voltaggio	Il voltaggio operativo è al di sopra del valore ammesso	Resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 secondi).
Messaggio 05 Sotto voltaggio	Il voltaggio operativo è al di sotto del valore ammesso	Caricare la batteria o collegare all'alimentazione di corrente principale (230V), aggiornare le impostazioni del riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 secondi).
Messaggio 06 Pompa combustibile disconnessa o surriscaldamento	Pompa combustibile disconnessa / uno dei tre relè di surriscaldamento rileva una temperatura troppo elevata O guasto scatola relè, cablaggio o connessione scatola relè	Controllare il cavo della pompa combustibile e i connettori, verificare l'eventuale surriscaldamento (vedi messaggi 10, 11, 12, 13 e 14), resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 secondi).
Messaggio 07 Corto circuito pompa combustibile	Cortocircuito pompa combustibile a massa O guasto scatola relè, cablaggio o connessione scatola relè	Controllare il cavo della pompa combustibile e i connettori.
Messaggio 08 Malfunzione ventilatore riscaldamento	Guasto al motore dell'aria calda: interruzione/ cortocircuito/velocità del ventilatore oltre il limite/ ventilatore bloccato	Assicurarsi che la il ventilatore dell'aria di riscaldamento possa girare liberamente, togliere qualsiasi possibile oggetto che la ostruisca, resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 secondi).
Messaggio 09 Malfunzione regolatore ventilatore	Manca la comunicazione tra il regolatore del ventilatore dell'aria di riscaldamento e la centralina del riscaldatore	Contattare il Centro Assistenza Webasto.
Messaggio 10 Sovra temperatura acqua sanitaria	Surriscaldamento del sensore di temperatura dell'acqua	Controllare il livello dell'acqua, resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 secondi) o selezionare la modalità invernale (riscaldamento senza produzione di acqua calda).
Messaggio 11 Sovra temperatura acqua sanitaria	Gradiente eccessivo del sensore di temperatura dell'acqua	Controllare il livello dell'acqua, resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 secondi) o selezionare la modalità invernale (riscaldamento senza produzione di acqua calda).

Visualizzazione di messaggi di guasto sul pannello di comando

Messaggio	Significato	Rimedio
Messaggio 12 Sovra temperatura aria riscaldamento	Surriscaldamento del sensore di temperatura dell'aria calda	Assicurarsi che l'aria calda possa fluire liberamente, le bocchette per l'aria non sono bloccate. Resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 secondi).
Messaggio 13 Sovra temperatura aria riscaldamento	Gradiente eccessivo del sensore di temperatura dell'aria calda	Assicurarsi che l'aria calda possa fluire liberamente, le bocchette per l'aria non sono bloccate. Resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 secondi).
Messaggio 14 Malfunzione ventilatore raffreddamento	Surriscaldamento della centralina del riscaldatore	Assicurarsi che l'aria di raffreddamento possa scorrere liberamente, resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 secondi).
Messaggio 15 Malfunzione motore di combustione	Interruzione motore dell'aria comburente	Assicurarsi che il ventilatore di raffreddamento possa ruotare liberamente, rimuovere eventuali oggetti che potrebbero comportare un bloccaggio. Controllare il fusibile 15 A (cavo rosso).
Messaggio 16 Malfunzione motore di combustione	Guasto al motore dell'aria comburente: interruzione/cortocircuito/sovraccarico/blocco	Vedi messaggio 15.
Messaggio 17 Malfunzione centralina	Guasto alla centralina (riscaldatore) / riscaldatore bloccato	Rimettere in servizio il riscaldatore (v. sopra questa tabella) e riavviare il riscaldatore. Contattare il Centro Assistenza Webasto.
Messaggio 18 Malfunzione sensore temperatura veicolo	Interruzione o cortocircuito del sensore di temperatura interna	Controllare il passaggio cavi, evitare che venga pizzicato o schiacciato, controllare il connettore dietro il pannello di comando. Resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 secondi).
Messaggio 19	n.d.	n.d.
Messaggio 20 Malfunzione sensore temperatura aria riscaldamento	Scollegamento del sensore di temperatura dell'aria calda	resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 secondi) Contattare un Centro Assistenza Webasto.
Messaggio 21 Malfunzione sensore temperatura aria riscaldamento	Cortocircuito del sensore di temperatura dell'aria calda	Vedi messaggio 20.
Messaggio 22 Malfunzione sensore temperatura acqua sanitaria	Sensore di temperatura dell'acqua disconnesso	Vedi messaggio 20.
Messaggio 23 Malfunzione sensore temperatura acqua sanitaria	Cortocircuito del sensore di temperatura dell'acqua	Vedi messaggio 20.
Messaggio 24 Malfunzione candela	Interruzione candele/riconoscimento combustione	Vedi messaggio 20.

Visualizzazione di messaggi di guasto sul pannello di comando

Messaggio	Significato	Rimedio
Messaggio 25 Malfunzione candela	Cortocircuito candele/fotoresistenza	Vedi messaggio 20.
Messaggio 26 Malfunzione riconoscimento fiamma	Riconoscimento anticipato combustione	Vedi messaggio 20.
Messaggio 27 Malfunzione scatola relè	Cortocircuito della spia di segnalazione a 230V dalla scatola relè al riscaldatore	Contattare il Centro Assistenza Webasto.
Messaggio 28 Malfunzione valvola drenaggio	Interruzione elettrovalvola di sicurezza/scarico	Vedi messaggio 20.
Messaggio 29 Malfunzione valvola drenaggio	Cortocircuito elettrovalvola di sicurezza/scarico	Vedi messaggio 20.
Messaggio 30 Malfunzione scatola relè	Interruzione / cortocircuito circuito relè da 230V a potenza elevata o ridotta	Contattare il Centro Assistenza Webasto.
Messaggio 31, 32, 33	n.d.	n.d.
Messaggio 34 Surriscaldamento o circuito relè disconnesso	Uno dei tre interruttori di surriscaldamento rileva temperature eccessive/circuito relè di surriscaldamento interrotto	Verificare l'eventuale surriscaldamento (v. messaggi 10, 11, 12, 13 e 14). resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 secondi) Contattare un Centro Assistenza Webasto.
Messaggio 35 Malfunzione scatola relè	Cortocircuito relè di surriscaldamento 230V	Contattare il Centro Assistenza Webasto.
Messaggio 36, 37, 38, 39, 40, 41	n.d.	n.d.
Messaggio 42 Malfunzione elemento di riscaldamento 230 V	Riscaldatore elettrico (230V) guasto Non individuato un aumento significativo della temperatura	Controllare che non vi sia un rubinetto sempre aperto O perdite consistenti nel sistema di alimentazione dell'acqua. Contattare il Centro Assistenza Webasto.

AVVERTENZA

n.d. = non disponibile

AVVERTENZA

Tutti i messaggi, eccetto i messaggi 28 e 29: il riscaldatore si spegne automaticamente. Il malfunzionamento dell'elettrovalvola di sicurezza/scarico (messaggi 28 e 29) non interromperà il funzionamento del riscaldatore e non sarà visibile durante il funzionamento del riscaldatore.

8.1 Fusibili

Il Dual Top Evo dispone di 3 fusibili: 5 A, 15 A e 15 A.

Ogni fusibile deve essere collegato al cavo corrispondente (prestare attenzione al colore).

5 A: cavo rosso-blu

15 A: cavo rosso-nero

15 A: cavo rosso

Prima di sostituire un fusibile, accertarsi che il Dual Top Evo sia spento.

ATTENZIONE

In caso di deviatori elettrici, l'impiego di un fusibile diverso da quello prescritto potrebbe comportare il rischio di incendio.

9 Garanzia internazionale

La seguente garanzia internazionale è estesa alla copertura del sistema integrato per il riscaldamento di aria e acqua Dual Top Evo, prodotto o fornito da Webasto, ed è soggetta alle condizioni indicate. Webasto garantisce per il periodo specificato di seguito che i prodotti non presentano difetti nei materiali o nella lavorazione, a condizione che tali prodotti siano installati, azionati e sottoposti a manutenzione in ottemperanza alle istruzioni riportate nel manuale dell'apparecchio Webasto Dual Top Evo. La garanzia ha validità per il cliente finale per il quale viene gestita ed elaborata all'interno della rete di rivenditori autorizzati Webasto.

Termini e condizioni

- 1 Il sistema integrato Dual Top Evo è concepito esclusivamente per l'impiego in autocaravan o veicoli analoghi.
- 2 La qualità e il corretto funzionamento dei prodotti Dual Top Evo di Webasto sono garantiti da Webasto per un periodo di due (2) anni a decorrere dalla data di installazione. Le garanzie sull'equipaggiamento originale installato valgono con decorrenza dalla data di acquisto del veicolo (ricreazionale), non dalla data di installazione.
Per un'estensione della garanzia sui componenti a tre (3) anni, mettersi in contatto con il proprio Centro Assistenza Webasto.
- 3 Webasto rimborserà i costi per la sostituzione/riparazione del pezzo o componente difettoso al livello più basso di sub-assemblaggio mediante impiego esclusivo di componenti originali. In caso di manodopera, installazione o altri tempi aggiuntivi, se accettati, questi non possono comunque oltrepassare i tempi standard per la riparazione. Il superamento di tali tempi aggiuntivi dovuto, ad esempio, alla scarsa accessibilità o al ridotto equipaggiamento non sarà rimborsato.
- 4 Questa garanzia è limitata soltanto alla riparazione & sostituzione. Essa non copre :
 - Danni a seguito di difetti dell'equipaggiamento Webasto Dual Top Evo
 - Guasti o difetti all'equipaggiamento Dual Top Evo dovuti a gelo, normale usura, incidente, uso improprio, abuso, negligenza o montaggio improprio, mancanza di manutenzione ragionevole e necessaria, montaggio o riparazione non autorizzati, alterazioni, disordine pubblico o causa di forza maggiore.

- 5 Tutti i prodotti Dual Top Evo devono essere montati da installatori autorizzati oppure l'installazione deve essere verificata e approvata da un installatore autorizzato.
- 6 Dual Top Evo dovrebbe essere consegnato al Centro Assistenza Webasto per la riparazione/garanzia. I costi di spedizione/trasporto sono a carico del proprietario.
- 7 Per avvalersi dell'assistenza in garanzia è necessario comprovare l'acquisto originale con la data d'installazione. La garanzia internazionale ha validità soltanto se l'acquisto e l'installazione sono stati registrati centralmente nel Sistema di Garanzia Webasto.

Certificato di garanzia

Mod.-Type	Installato nel tipo di veicolo	
Mod.No	X	
U [Volt]	    	
	    	
CO₂ [Vol. %]	Type:	
CO [ppm]	Peso totale ammesso	
I [Ampere]	kg	
Data dell'installazione	Validazione e messa in servizio	Data della prima immatricolazione
	By (name):	
	approvato	Y / N
	Rapporto disponibile	Y / N
	Date:	
		Timbro dell'installatore

Scheda di controllo

Mod.-Type Mod.No U [Volt]  CO₂ [Vol. %] CO [ppm] I [Ampere]	Installato nel tipo di veicolo X                     Type: Peso totale ammesso kg	Adesivo Timbro dell'installatore
Data dell'installazione	Validazione e messa in servizio By (name): approvato Y / N Rapporto disponibile Y / N Date:	Data della prima immatricolazione

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

I recapiti telefonici del rispettivo Paese sono riportati nel pieghevole del centro assistenza Webasto o nel sito web della rispettiva rappresentanza nazionale Webasto.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Indirizzo visitatori:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com